



EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO

INFOASESORÍA

BOLETÍN DE INFORMACIÓN SOBRE LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
EN BÉLGICA Y LUXEMBURGO

Número 119 – Febrero de 2012

12 feb.

educacion.es

INFOASESORÍA

Boletín de información sobre la enseñanza del español en Bélgica y Luxemburgo



Directora de la publicación:

Leonor Moral Soriano
Consejera de Educación en Bélgica,
Países Bajos y Luxemburgo

Coordinador:

Javier Ramos Linares

MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© Secretaría General Técnica
Subdirección General de Documentación y Publicaciones
Embajada de España en Bélgica
Consejería de Educación
NIPO: Pendiente

Catálogo de publicaciones del Ministerio

www.educacion.gob.es

Catálogo general de publicaciones oficiales

www.060.es

El fichero digital de este boletín puede descargarse desde la página web de la Consejería de Educación:

www.educacion.gob.es/belgica/publicaciones-materiales/publicaciones.html

Se permite la copia total o parcial de este boletín siempre y cuando:

- se cite la procedencia;
- no se proceda a cobro o contraprestación de ningún tipo;
- se informe a la Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo de la incorporación, ofreciendo los datos que permitan la vigilancia del cumplimiento de lo expuesto en el punto anterior.

CONTENIDO:

Escucha en español, secuencias para el desarrollo de la comprensión	3
Taller de formación en Gante	4
Taller de formación en Bruselas	5
Talleres de formación en Oudenaarde y Mol	6
XII Jornada Pedagógica para profesores de español: programa e inscripciones	7
Taller de ELE: enseñanza de español a adultos. Petición de contribuciones	8
Auxiliares de inglés en España	9
Formación en Lovaina la Nueva	10
Teatro español en Luxemburgo	12

ESCUCHA EN ESPAÑOL

SECUENCIAS PARA EL DESARROLLO DE LA COMPRESIÓN A PARTIR DE FRAGMENTOS DE RNE

La Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo, el Centro Virtual Leer.es del Ministerio de Educación y Radio Nacional de España han puesto en marcha el sitio web Escucha en español. La novedad de esta propuesta se encuentra en que no se trata materiales de evaluación de comprensión, sino que están enfocados al desarrollo de las estrategias de comprensión en español.

Escucha en español emplea como material de referencia fragmentos radiofónicos de algún programa de las distintas cadenas de Radio Nacional de España. Integran cada secuencia distintos materiales enfocados a dinámicas de trabajo diferentes: trabajo autónomo del alumno, clases presenciales con equipamiento digital (ordenador y cañón —o pizarra digital— y conexión a Internet), clases presenciales con recursos limitados (copia en papel y reproductor de mp3).



Para las dos primeras modalidades se concibe un espacio virtual (secuencia con Internet), en el que se presenta la secuencia lista para trabajar de manera autónoma o en un aula con equipamiento digital completo.

Por otro lado, para cualquiera de las modalidades de utilización en clases presenciales se facilita un dossier para el profesor (guía didáctica), que incluye todas las orientaciones relativas al empleo de la secuencia (consignas, materiales complementarios y/o empleados como base para la secuencia, solucionarios, alternativas, etc.).

Las clases presenciales con recursos limitados necesitarán, además, la versión del dossier para el alumno (secuencia sin Internet), así como los cortes radiofónicos en formato mp3.

En cada secuencia de Escucha en español viene referenciado el nivel de competencia lingüística al que se dirige. Los materiales de esta serie emplean técnicas y dinámicas diferentes, pero se concede siempre especial importancia al desarrollo de estrategias de comprensión (la comprensión como proceso y no como resultado).

Las secuencias publicadas hasta ahora son:



[Una sonrisa de anuncio \(A2\)](#)



[El hilo de la memoria \(B1\)](#)



[Viñetas y bocadillos \(B2\)](#)

TALLER DE FORMACIÓN EN GANTE

La Consejería de Educación de la Embajada de España, la editorial Edelsa y Het Perspectief PCVO de Gante organizan conjuntamente un taller de formación a cargo de Ainoa Polo Sánchez (asesora didáctica de la editorial Edelsa) que tendrá lugar el viernes 3 de febrero de 2012 de 9:00 a 12:30 en Gante. Esta sesión, impartida en forma de taller y dirigida a los profesores de español como lengua extranjera, lleva por título "Hacia una producción eficaz: cómo comunicar guardando las formas".

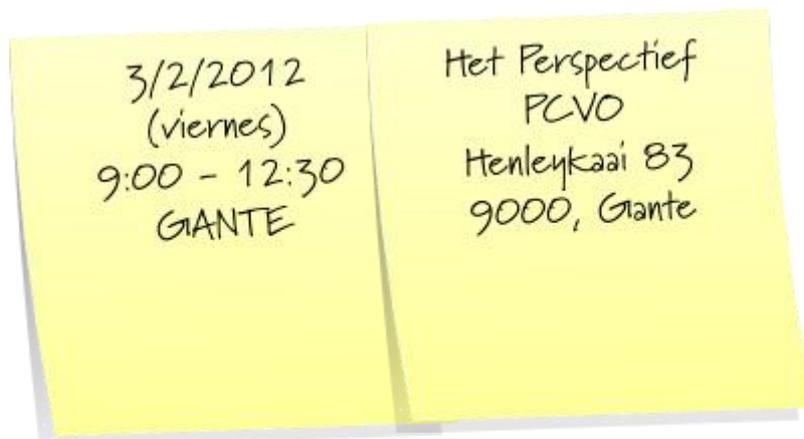
Una de nuestras labores como profesores es la de ofrecer al alumno seguridad, aportarle herramientas para conseguir una comunicación eficaz. En este taller vamos a reflexionar sobre la tipología de actividades que pueden llevarse a clase para que nuestros alumnos, especialmente principiantes, se embarquen hacia una producción donde se atienda tanto a la fluidez como a la forma. Veremos el papel central que ocupa el léxico como elemento vertebrador en la comunicación y en la progresión del alumno.

Trabajaremos con una secuencia corta dirigida hacia la acción, donde el alumno adquiera todas las competencias lingüísticas y pragmáticas que le permitan crear e interactuar con la lengua. Se hará especial hincapié en el conocimiento cultural que tiene que aprender el alumno para utilizar adecuadamente el lenguaje.

Y por último, veremos el papel y la motivación que generan las nuevas herramientas TIC, como los *blogs*, a la hora de desarrollar la producción escrita y favorecer la comprensión lectora. Los *blogs* trascienden los límites del aula, permiten producir contenido, compartirlo e interactuar, factores todos ellos que contribuyen positivamente al aprendizaje y adquisición del español.

Ainoa Polo Sánchez es asesora didáctica de la editorial Edelsa (Departamento de Investigación Didáctica y Comunicación). Es licenciada en Filología Hispánica por la Universidad Complutense de Madrid. Ha realizado el Máster de Español como Segunda Lengua (UNED). Ha trabajado como profesora de español en las universidades de Río de Janeiro y Ciudad del Cabo durante cinco años. Además, ha sido profesora en el Instituto Cervantes de Río de Janeiro y ha colaborado con la Consejería de Educación en Brasil impartiendo cursos de formación para profesores de ELE.

La inscripción a este seminario es gratuita y puede hacerse enviando un correo a María Ángeles Gómez López: sin.fronteras@skynet.be.



TALLER DE FORMACIÓN EN BRUSELAS

La Consejería de Educación de la Embajada de España, la editorial Edelsa y el Instituto Cervantes de Bruselas organizan conjuntamente una sesión de formación a cargo de Ainoa Polo que tendrá lugar el sábado 4 de febrero de 2012 de 10:00 a 12:30 en la sede del Instituto Cervantes de Bruselas (Av. de Tervuerenlaan, 64). Esta sesión, que se impartirá bajo la forma de taller, lleva por título “De la palabra a la acción: cómo potenciar la producción oral”.

Uno de los problemas más comunes a la hora de abordar la enseñanza de una lengua es lograr que los alumnos produzcan desde el primer día de una forma correcta y eficaz. El profesor suele enfrentarse a situaciones en las que el temor del estudiante, la poca adecuación de los materiales o la falta de ideas dificultan el desarrollo de las destrezas orales.

En este taller reflexionaremos sobre los problemas que impiden la progresión de la producción oral y propondremos algunas soluciones para dotar al alumno de las herramientas necesarias para desarrollar sus competencias.

Se entregará una muestra del libro con el que se trabajará durante el taller.

Ainoa Polo Sánchez es asesora didáctica de la editorial Edelsa (Departamento de Investigación Didáctica y Comunicación). Es licenciada en Filología Hispánica por la Universidad Complutense de Madrid. Ha realizado el Máster de Español como Segunda Lengua (UNED). Ha trabajado como profesora de español en las universidades de Río de Janeiro y Ciudad del Cabo durante cinco años. Además, ha sido profesora en el Instituto Cervantes de Río de Janeiro y ha colaborado con la Consejería de Educación en Brasil impartiendo cursos de formación para profesores de ELE.

La inscripción es gratuita y debe hacerse enviando un correo a asesorele@edelsa.es.



en español



4/2/2012 (sábado)
10:00 - 12:30
BRUSELAS

Instituto Cervantes
Av. de Tervuren,
64
Bruselas

TALLERES DE FORMACIÓN EN OUDENAARDE Y MOL

La Consejería de Educación de la Embajada de España, la editorial Edinumen, CVO de Vlaamse Ardennen y CVO Kempen organizan conjuntamente un taller de formación a cargo del asesor pedagógico de la editorial Edinumen que tendrá lugar el jueves 9 de febrero de 2012 de 9:30 a 13:00 en Oudenaarde y el viernes 10 de febrero de 2012 de 13:30 a 17:00 en Mol. Este taller está dirigido a los profesores de español como lengua extranjera y lleva por título "Principios de didáctica general en la enseñanza del español: cinco macroestrategias para el profesor de ELE".

Las tendencias metodológicas en los últimos años han ido en detrimento de conceptos como *método* y a favor de orientaciones más generales como *enfoque*. Casar los principios teóricos con procedimientos prácticos son cuestiones que atañen sin duda a la disciplina de la metodología.

Este curso-taller está dirigido a aquellos profesores de español como lengua extranjera que estén interesados en conocer los principios didácticos que han adquirido un mayor consenso en nuestra contemporaneidad. Un espacio de tiempo conocido en nuestro ámbito como la era post-método.

La dinámica de esta actividad formativa se compone de una serie de actividades para la reflexión y resolución en grupos, dirigida a la aprehensión de unos principios didácticos aceptados en su mayoría por los principales metodólogos en la actualidad. Y una batería de propuestas prácticas para llevar a la clase de español como lengua extranjera, de acuerdo con unos principios para la enseñanza/aprendizaje de idiomas adaptables a diferentes contextos de enseñanza/aprendizaje.

Los talleres serán impartidos por Ana Dosal asesora pedagógica de Edinumen. Formadora de profesores de español como lengua extranjera, obtuvo su licenciatura en *Business languages* en la Universidad de Napier en Edimburgo (Escocia). Su experiencia como aprendiente de inglés, francés, italiano y alemán la impulsó a dedicarse a la enseñanza de español para extranjeros. Posee el título de *Máster europeo de profesores de español* de la Universidad de Barcelona y el *Máster oficial en Estudios Hispánicos* de la Universidad de Cádiz. En su amplia experiencia como profesora de ELE ha impartido clases a estudiantes universitarios y adolescentes de diversa nacionalidad. De su labor como docente de ELE destacan su experiencia en países como Francia o Reino Unido, así como su desarrollo profesional como coordinadora académica en MundoLengua. A partir de entonces su trabajo como profesora de español ha estado vinculado también a las clases que ha impartido en diversas universidades españolas (Universidad de Cádiz, Universidad Pablo Olavide en Sevilla y en la Universidad Menéndez Pelayo con sede en Sevilla). Sus áreas de interés como formadora de profesores se centran especialmente en los aspectos relacionados con la capacitación del *componente reflexivo* en la enseñanza de segundas lenguas y, más concretamente, en la función que desempeña esta reflexión en el desarrollo de la competencia docente y, por ello, en el aprendizaje de una lengua extranjera

La inscripción a estos talleres es gratuita.

Para inscribirse en la sesión de Oudenaarde puede enviar un correo a info@hetcvo.be.

Para la sesión de Mol, a jean.eyckmans@village.uunet.be.

9/2/12
(jueves)
9:30 - 13:00
OUDENAARDE

CVO de Vlaamse
Ardennen -
Oudenaarde
(Mediatheek)
Bergstraat, 36
9700, Oudenaarde

10/2/12
(viernes)
13:30 - 17:00
MOL

CVO Kempen
Chrysantenlaan
(entrada)
Mol

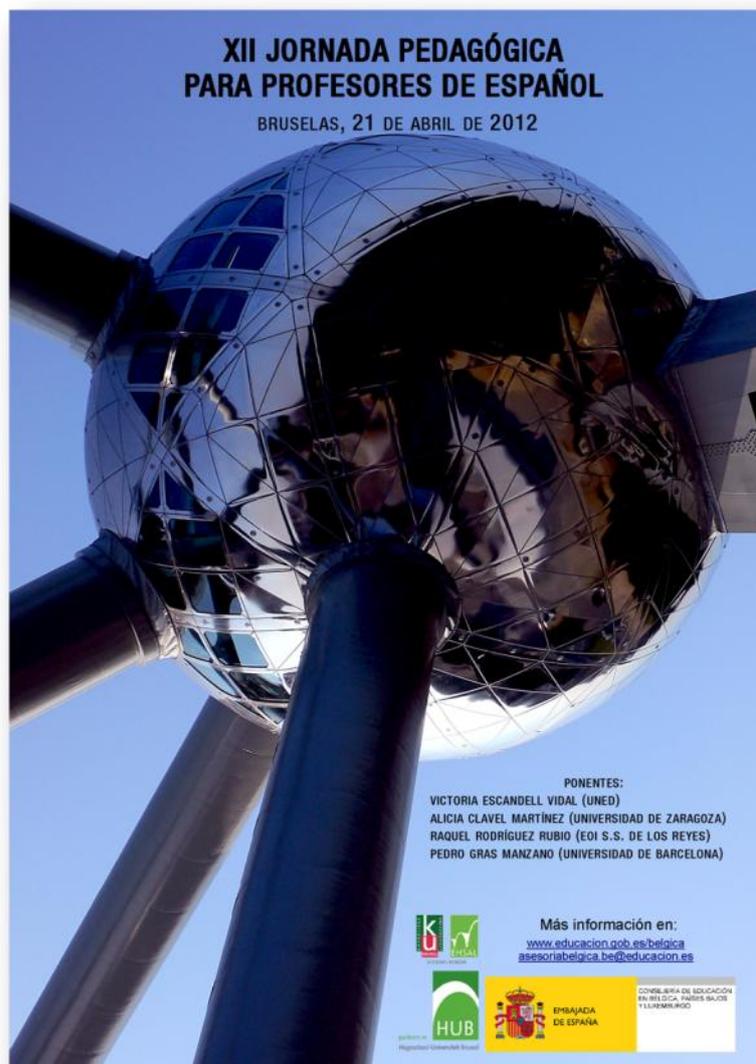
XII JORNADA PEDAGÓGICA PARA PROFESORES DE ESPAÑOL: PROGRAMA E INSCRIPCIONES

La Consejería de Educación de la Embajada de España y Hogeschool-Universiteit Brussel organizan la [XII Jornada Pedagógica para profesores de español](#) que tendrá lugar en Bruselas el sábado 21 de abril de 2012. La Jornada se celebrará en el edificio de la Hogeschool-Universiteit Brussel (HUB), Campus Stormstraat, en el centro de Bruselas: rue d'Assaut / Stormstraat, 2. Como en años anteriores la Jornada constará de una sesión plenaria, que en esta ocasión tendrá lugar al final de la jornada y correrá a cargo de la profesora **Victoria Escandell** (UNED) y que estará centrada en las "Las pautas de interacción de los hablantes nativos: bases cognitivas y herramientas de análisis".

Los talleres, que se celebrarán a lo largo de la mañana, también tratarán diferentes aspectos relevantes en el aula de ELE:

- **Taller A:** "Principios y técnicas de retroalimentación: aprender de los errores". Ponente: **Alicia Clavel** (Universidad de Zaragoza).
- **Taller B:** "La diversidad en el aula: hacia una enseñanza diferenciada". Ponente: **Raquel Rodríguez** (EOI S.S. de los Reyes).
- **Taller C:** "Cómo hacer la gramática significativa". Ponente: **Pedro Gras** (Universidad de Barcelona).

El programa completo de la Jornada, que incluye los resúmenes de los talleres y otros detalles de carácter práctico, puede descargarse desde [este enlace](#). La **inscripción es gratuita** y está abierta a todos los profesores de español. El **plazo está abierto** hasta el 17 de abril o hasta que se agoten las plazas disponibles. Para inscribirse hay que rellenar el formulario de inscripción en [este enlace](#).



TALLER DE ELE: ENSEÑANZA DE ESPAÑOL PARA ADULTOS, JUNIO DE 2012 PETICIÓN DE CONTRIBUCIONES

El viernes 8 de junio de 2012 tendrá lugar en Lovaina (Leuven) el segundo encuentro para profesores que imparten español en la enseñanza de adultos bajo el título de “II Taller de Ele *para y por* la enseñanza de adultos”.

Como el I Taller de ELE *para y por* la enseñanza de adultos (2010) sabía a más, tanto para los participantes como para los organizadores, volvemos a ofrecer a los profesores de ELE en la enseñanza de adultos un foro para presentar sus propias ideas y experiencias relacionadas con este tipo de enseñanza, y a discutir las con sus colegas. A petición de los participantes del I Taller, se preverá más tiempo para el intercambio de ideas y la discusión después de cada intervención. Las comunicaciones se realizarán en forma de presentación oral, y para mayor flexibilidad se podrá elegir entre una duración mínima de 30 minutos y máxima de 60 minutos, tiempo de debate inclusive.

Áreas temáticas

Se acogerán contribuciones relacionadas con todos los temas implicados en la enseñanza del español para adultos: la enseñanza semipresencial combinada; la cultura y la literatura (cine, teatro, literatura, viajes); problemas típicos de la enseñanza de adultos: la heterogeneidad de los estudiantes (edad, lenguas, nivel de estudios), la diferenciación, la enseñanza en niveles superiores, dinámicas de grupo; las TIC; los sistemas de evaluación; español para fines específicos; la pronunciación, la importancia de la corrección gramatical y léxica frente a la eficacia comunicativa; los materiales (libro de texto, dossier, material suplementario); las formas de trabajo; actividades (más o menos) exitosas, lúdicas, fuera del aula, etc.

Contribuciones

Los colegas interesados en presentar una comunicación, taller o póster deberán enviar un resumen con una extensión máxima de una página **antes del 1 de marzo de 2012** a ELEtallerCVO@arts.kuleuven.be.

El póster puede medir hasta 1m sobre 0.8m (en una sola hoja o por medio de un colaje de varias hojas A4 o A3). En él se presenta la esencia de un instrumento, una buena práctica, un problema en la clase de ELE. Se puede complementar con materiales que el ponente tenga a su disposición. Durante la sesión de posters, los ponentes se colocan al lado de su póster y contestan a las preguntas de los participantes que se acerquen.

En el resumen se mencionarán, además del título, el tipo de contribución (comunicación, taller, póster) y el área temática, la duración deseada, el nombre del ponente, su afiliación institucional y el correo electrónico que debe emplearse para las futuras comunicaciones. Tipo de fuente: Times New Roman; tamaño: 12 puntos; interlineado uno y medio. Texto justificado, dividido en apartados. Títulos con mayúsculas y minúsculas, en negrita, separados por dos líneas del texto que lo precede y por una línea del texto que lo sucede.

Los resúmenes se enviarán en formato .doc o compatible con el fin de poder publicar la lista en la web del congreso.

Para recompensar los esfuerzos realizados para preparar una comunicación, taller o póster, **cada ponente podrá elegir un libro regalado por una de las editoriales participantes.**

AUXILIARES DE INGLÉS EN ESPAÑA

La Consejería de Educación de las Embajadas de España en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo, en representación del Ministerio de Educación, selecciona auxiliares de conversación de lengua inglesa para centros españoles de enseñanza primaria y secundaria. La duración de la beca es de un curso escolar, de 1 de octubre de 2012 a 31 de mayo de 2013.

El objetivo de este programa es promover y mejorar, entre los alumnos españoles, el aprendizaje de los aspectos orales y comunicativos de la lengua inglesa. Complementariamente, los auxiliares de conversación suponen un nexo con la cultura y forma de vida de sus países de origen, factor este que incrementa la motivación para el aprendizaje de las lenguas, a la vez que permite un enfoque multicultural de la enseñanza. Para los auxiliares de conversación supone una oportunidad de inmersión en la cultura española que les permitirá aprender español y adquirir experiencia en la enseñanza.

Los auxiliares reciben una beca para cubrir los gastos de alojamiento y manutención, cuya cuantía queda fijada en cada convocatoria (en torno a 700 mensuales). Los gastos de traslado al país de destino corren a cargo de los candidatos seleccionados. Los candidatos deben ser nacionales de uno de los países del ámbito de gestión de la Consejería (Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo), tener un título de educación superior o estar cursando el último o penúltimo año de universidad y tener un alto dominio hablado y escrito de la lengua inglesa.

El plazo de presentación de solicitudes termina el **31 de marzo de 2012**.

Para más información y solicitud en línea [pulsar aquí](#).

Preguntas más frecuentes [en español](#) o [en inglés](#).

Experiencias de auxiliares [en español](#) o [en inglés](#).

[Guía completa para auxiliares de conversación en España](#) (solo en español).



FORMACIÓN EN LOVAINA LA NUEVA

El [Departamento de Español del Institut des Langues Vivantes](#) (Université de Louvain) organiza el próximo viernes 3 de febrero una nueva sesión de su ciclo de talleres de didáctica ELE (2011-2012), algunos de los cuales se organizarán en colaboración con la Consejería de Educación de la Embajada de España.

Esta formación está dirigida a profesores ELE y alumnos interesados en la didáctica de ELE.

De la palabra a la acción: cómo potenciar la producción oral	
Fecha	3/2/12 16:30 - 18:30
Lugar	ESOP 14: Institut des Langues Vivantes Traverse d'Esopo, 1, 1348, Lovaina-la-Nueva
Ponente	Ainoa Polo (Editorial Edelsa)
Información e inscripciones	Paula.Lorente@uclouvain.be

TEATRO EN ESPAÑOL EN LUXEMBURGO

***Yo mono libre*, de Franz Kafka
(Informe para una Academia)**

**Obra de teatro en español de la compañía Teatro del Temple
interpretada por Ricardo Joven
Abbaye de Neumünster – 9/2/2012 – 20:00 h**

La compañía zaragozana Teatro del Temple presenta en Luxemburgo esta versión de la obra de Kafka, sumamente respetuosa con el texto original. La obra plantea un acercamiento emocional a un proceso de aparente cambio de condición que, sin permitir al protagonista ser más libre ni más feliz, le proporciona al menos algunas herramientas, entre las que sin duda destaca el humor como bálsamo para aliviar las heridas y aplacar temporalmente un angustioso estado de alarma provocado en su instinto de supervivencia.

Escrita en 1917, *Informe para una Academia* ofrece una incisiva mirada crítica de la condición humana a través de la visión sarcástica de Peter el Rojo, simio que ha adquirido la capacidad del lenguaje autoimponiéndose una durísima disciplina a lo largo de cinco años en su indagación por encontrar una "salida", como él mismo se encarga de puntualizar, para un situación que él jamás deseó.

El Teatro del Temple, que surgió en 1994 de la fusión de dos compañías, en estos años se ha consolidado desde entonces por su calidad y su coherencia estética, tanto en España como en las numerosas giras realizadas por otros países, especialmente en Latinoamérica. Su participación en numerosos festivales nacionales e internacionales, su presencia continuada en la cartelera madrileña y los numerosos premios recogidos (incluido el Max al mejor espectáculo revelación) dan valor a una trayectoria basada en espectáculos de creación contemporánea sobre personajes artísticos cruciales en la historia del arte, sin olvidar sus apuestas por textos clásicos universales.

Interpretación: Ricardo Joven
Supervisión escénica: Alfonso Plou
Iluminación: Bucho Cariñena
Fotografía: Galagar
Diseño gráfico: Carmen Pérez
Imagen vídeo: Angel Gonzalvo
Postizos: Virginia Maza
Espacio escénico: Teatro del Temple

"Ricardo Joven compone una caracterización magistral, pero ha conseguido que la gesticulación simiesca, impresionante a medida que la función progresa, se mantenga al servicio de un discurso dramático fascinante, en el que el fondo de lo que se dice queda subrayado por los visibles esfuerzos del animal por reprimir su naturaleza. Este pequeño montaje va a ser una de las joyas de la temporada. Para no perderselo." (J. L. Domínguez, 3/2/2006, *Guía del Ocio*).

"Un gran acierto interpretativo de Joven, apoyado en una caracterización soberbia. El público, convertido en la asamblea académica que escucha el discurso, aplaude entusiasmado y sobrecogido las palabras de este mono tan humano." (J. I. García Garzón, 27/2/2006, *ABC*).

Espectáculo organizado por el **Círculo Cultural Español Antonio Machado** en colaboración con el **Centre Culturel de Rencontre Abbaye Neumünster (CCRN)**.

Reservas [en este enlace](#) o en el tel. 26 20 52-444 (CCRN).

SI DESEA RECIBIR INFOASESORÍA

El Ministerio de Educación ha puesto en marcha un portal para gestionar las listas de distribución, que es el que se usa para la distribución de *Infoasesoría* (boletín digital sobre la enseñanza del español en Bélgica y Luxemburgo). Se trata de un sistema que tiene como principal ventaja el hecho de que son los suscriptores quienes se dan de alta o de baja, lo que permite el mantenimiento de una base de datos actualizada y evita la incomodidad de estar recibiendo correos que ya no interesan.

Por ello, si quiere recibir el boletín *Infoasesoría*, **es necesario que se dé de alta** como usuario en este portal y que se suscriba a la lista de *Infoasesoría*. El proceso para hacerlo es muy sencillo y no le tomará más de cinco minutos. La dirección desde la que se accede para darse de alta y recibir *Infoasesoría* es:

www.educacion.gob.es/listascorreo

Para cualquier consulta no dude en escribirnos a:

asesoriabelgica.be@educacion.es.

Infoasesoría también puede descargarse desde www.educacion.gob.es/belgica/publicaciones-materiales/publicaciones.html

ANUNCIOS EN INFOASESORÍA

Para incluir un anuncio sobre cualquier actividad relacionada con la promoción y la enseñanza del español en Bélgica y Luxemburgo puede dirigir un correo a:

asesoriabelgica.be@educacion.es



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO

BLVD, BISCHOFFSHEIM, 39, 15
B1000 BRUSELAS
TEL: (+32) (0)22232033
FAX: (+32) (0)22232117

www.educacion.gob.es/belgica
asesoriabelgica.be@educacion.es



EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO